

| 租賃方   |        |          |
|-------|--------|----------|
| 承租人   | 車輛停放地址 | 出租人（經銷商） |
| 聯合承租人 |        |          |

| 租賃的車輛（「車輛」）                  |    |    |      |        |       |  |
|------------------------------|----|----|------|--------|-------|--|
| 年份                           | 品牌 | 型號 | 車身樣式 | 車輛識別號碼 | 里程表讀數 |  |
| 新車 <input type="checkbox"/>  |    |    |      |        |       |  |
| 二手* <input type="checkbox"/> |    |    |      |        |       |  |

車輛主要用於個人、家庭或住戶用途  業務、商業或農業用途  \*若為「演示車」，則勾選「二手」

下面的方格用於雙方之間的其他協議。若無此類協議，請填寫 N/A 或類似用語。

| 以舊換新的舊車及折價                                    |   |  |                                    |
|---|---|--|------------------------------------|
| 年份 _____ 品牌 _____<br>型號 _____<br>車輛識別號碼 _____ | 擁有 <input type="checkbox"/> 租賃 <input type="checkbox"/> | 以舊換新的車輛折價總額<br>（以舊換新的總協議折價）<br>先前的抵免額或租賃折價<br>以舊換新的淨折價 | \$ _____<br>\$ _____<br>= \$ _____ |

這是車輛租賃協議。在下方簽署的承租人（「承租人」）與在下方簽署的出租人（「出租人」）之間的上述汽車租賃協議（「租賃協議」）（其姓名及地址如上所列）提供有關本車輛租賃協議之條款及條件。如本租約所用的詞語，「您」或「您的」是指承租人，「我們」或「我們的」則是指出租人（或其繼承人和受讓人）。您同意根據此租約之條款向我們承租車輛。若不止一個承租人簽署此租約，則每個承租人可能需要對此租賃下之全部欠款承擔個人責任。請注意這是一份租約，而非購買協議。因此，我們是車輛之擁有者。

租賃日期：\_\_\_\_\_ 租賃期：\_\_\_\_\_ 月 一次性付款租賃： 無首付租賃\*：  
（若是請勾選） （若是請勾選）

\*若這是「無首付租賃」，CCAP汽車租賃有限公司將支付下面第 2.A 條所述的第一筆月付款。

### 根據《聯邦消費者租賃法》之披露資訊

| 1. 簽署租約或交付時的應付款項（以下分項列出）*<br>\$ _____ | 2. 每月付款額或一次性付款額<br>A. 您的第一次月付款額為 \$ _____ 應於 _____ 支付，此後有 _____ 筆月付款，每筆付款金額為 \$ _____，應於該月的 _____ 支付，從 _____ 開始。<br>B. 您每月付款之總額為 \$ _____<br>C. 若這是一性付款式租賃，您的一次性付款額為 \$ _____ 支付日期為 _____，即租賃簽署或車輛交付之日。 | 3. 其他費用（不屬於月付款或一次性付款的一部分）<br>A. 處置費（若您不購買車輛） \$ _____<br>B. 總額 \$ _____ | 4. 總付款金額（您在租約結束時已支付的總額）<br>\$ _____<br>（第 1, 2B 或 2.C 款（若適用）和 3.B 款項，減去 5.A.2 或 5.A.3 款（若適用）和 5.A.4 之款項） |
|---------------------------------------|---|---|--|
|---------------------------------------|---|---|--|

| 5.*租約簽署或車輛交付時應付金額之分項計算          |  |                                |
|---------------------------------|--|--------------------------------|
| <b>A. 簽署租約或交付車輛時應支付的金額</b>      |  | <b>B. 簽署租約或交付車輛時應付款項的支付方法：</b> |
| (1) 投資成本減免額 \$ _____            |  | (1) 以舊換新的淨折價（若為正值） \$ _____    |
| (2) 首筆月付款 \$ _____              |  | (2) 回扣和非現金抵免額 \$ _____         |
| (3) 一次性付款 \$ _____              |  | (3) 擬用現金支付的款項 \$ _____         |
| (4) 可退還的押金 \$ _____             |  |                                |
| (5) 產權證費 \$ _____               |  |                                |
| (6) 註冊費 \$ _____                |  |                                |
| (7) 牌照費 \$ _____                |  |                                |
| (8) 銷售稅/使用稅 \$ _____            |  |                                |
| (9) 成本減免稅 \$ _____              |  |                                |
| (10) 購置費 \$ _____               |  |                                |
| (11) 文件處理費（非政府費用） \$ _____      |  |                                |
| (12) 電子車輛過戶或登記費（非政府費用） \$ _____ |  |                                |
| (13) 加州輪胎費 \$ _____             |  |                                |
| (14) _____ \$ _____             |  |                                |
| (15) _____ \$ _____             |  |                                |
| (16) _____ \$ _____             |  |                                |
| (17) 總計 \$ _____                |  | (4) 總計 \$ _____                |

| 6. 您的每月付款或一次性付款按以下方法確定  |  |  |
|---|--|--|
| <b>A. 投資成本總額：車輛的協議價值</b> （\$ _____）及您在租賃期間所支付的任何項目（如服務合約、保險和任何以前未用之抵免額貸記和租賃餘額） \$ _____ |  | <b>F. 租賃費：折舊和攤銷額以外的費用。</b> +\$ _____                 |
| <b>B. 投資成本減免額：</b> 任何舊車換新折價額、回款、非現金抵免額或您為了降低資本化成本總額所支付的現金 - \$ _____                    |  | <b>G. 基本月付總額或一次性付款總額：</b> 折舊和攤銷費，外加租賃費 = \$ _____    |
| <b>C. 經調整之資本化成本：</b> 用於計算您的基本月供額或基本一次性付款額的金額 = \$ _____                                 |  | <b>H. 租賃付款：</b> 租賃的付款總次數 ÷ _____                     |
| <b>D. 殘值：</b> 用於計算您的基本月供額或基本一次性付款額的租賃結束時車輛殘值 = \$ _____                                 |  | <b>I. 基本月付額或基本一次性付款額</b> = \$ _____                  |
| <b>E. 折舊及任何攤銷額：</b> 為於租賃期間因車輛的正常使用的折舊和其他款項所收取的費用 - \$ _____                             |  | <b>J. 銷售稅/使用稅</b> + \$ _____                         |
|   |  | <b>K. _____</b> + \$ _____                           |
|   |  | <b>L. _____</b> + \$ _____                           |
|   |  | <b>M. 每月付款總額（「月付款」）或一次性付款總額（「一次性付款額」）</b> = \$ _____ |

提前終止。若您提前終止本租約，則可能須支付高昂的費用。該項費用可能高達數千美元。實際費用的多寡取決於何時終止租約。終止租約越早，該項費用就可能越高。

7. 過度磨損及使用。根據我們的正常使用標準以及里程數，如您超過合約的里程數（「正常里程數」，加上額外里程數），您可能會因為過度磨損而被收費，費用為 \$ \_\_\_\_\_ /英里。「正常里程數」為 \_\_\_\_\_ 英里/年。您可以選擇在租賃簽署時購買里程數。您在此同意購買 \_\_\_\_\_ 里，單價為 \$ \_\_\_\_\_ /英里（「額外里程數」）。本租約終止時未使用的就額外里程數所支付的金額將不予退還。

8. 租賃期結束時的購買選項。您可以選擇在租賃期結束時購買車輛，其價格為 (i) 車輛的殘值，加上 (ii) 根據此租約應付的任何到期的月供額或到期的任何其他款項，加上 (iii) 官方費用和稅款，加上 (iv) \$350 購買選擇費（「購買選擇費」），加上 (v) 經銷商或第三方就處理該購買可能收取的文件或其他行政費，惟不得超過適用州法律允許的最大限額。有關該等文件或其他行政費的金額，請聯絡您的首選經銷商。

9. 租賃期結束之前的購買選項。您可以選擇在租賃期結束之前購買車輛，其價格為 (i) 車輛的殘值加上 (ii) 根據此租約應付的任何到期的月供額或到期的任何其他款項，加上 (iii) 官方費用和稅款，加上 (iv) 基本月供額乘以未到期之月供額（僅適用於按月支付租約），加上 (v) 經銷商或第三方就處理該購買可能收取的文件或其他行政費，惟不得超過適用州法律允許的最大限額，減去 (vi) 根據精算法計算的未實收租賃費，加上 (vii) 上文第 8 條所述的購買選擇費。有關文件或其他行政費的金額，請聯絡您的首選經銷商。

10. 其他重要條款。請查閱本租約之正反面，以瞭解有關提前終止、購買選項、保養責任、保固、逾期付款和違約罰款、保險和擔保權益（如適用）等其他資訊。

| 11. 投資成本總額分項計算                 |  |                                 |
|--------------------------------|--|---------------------------------|
| A. 商定的車輛價值（按簽約時的配備計算） \$ _____ |  | F. 可選的服務合同 + \$ _____           |
| B. 簽訂租約後出租人同意新增的配備和選用設備        |  | G. 可選保養合同 + \$ _____            |
| 1. _____ + \$ _____            |  | H. 購置費 + \$ _____               |
| 2. _____ + \$ _____            |  | I. 文件處理費（非政府費用） + \$ _____      |
| 3. _____ + \$ _____            |  | J. 電子車輛過戶或登記費（非政府費用） + \$ _____ |
| 4. _____ + \$ _____            |  | K. 加州輪胎費 + \$ _____             |
| 5. _____ + \$ _____            |  | L. _____ + \$ _____             |
| 擬新增的所有配備和選用設備 + \$ _____       |  | M. _____ + \$ _____             |
| C. 證照費/註冊費/產權證費 + \$ _____     |  | N. _____ + \$ _____             |
| D. 銷售稅/使用稅 + \$ _____          |  | O. _____ + \$ _____             |
| E. 以舊換新的淨折價（若為負值） + \$ _____   |  | P. 總金額 = 投資成本總額 + \$ _____      |

12. 官方費用和稅款

您將為車輛支付到期應付的所有政府證照、產權證、註冊、檢測和檢查費用和稅款，無論其是否包含在月付款或一次性付款中或是支付給出租人的其他款項中。您將支付按照租約而應支付的所有稅款或政府對您、對車輛及出租人徵收的與車輛相關的所有稅款，即使其在租約結束後才應付。若稅費發生變化，您的月付款可能會發生變化，您可能會收到另外的賬單來繳納稅費。

預計在租賃期間必須支付的官方費用和稅款。出租人估算您在租賃期將支付的官方和證照費、註冊費、產權證費和稅費總額，無論其是否包含在您的月付款或一次性付款中，或者以其他方式收取，為：\$ \_\_\_\_\_。官方稅費的實際總額可能會更高或更低，具體取決於有效稅率、收取稅費時車輛的地點或價值。

13. 保險

本租約不包括造成他人人身傷害或財產損失的任何人身傷害或責任險。因此，您須對車輛的任何物理損壞以及因您或任何人使用車輛而引致的任何身體傷害、死亡、人身傷害或財產損害負責。您同意在租賃期內及直至車輛歸還給我們之時，保持至少含有以下最低承保的基本及非供款保險的充分有效性：(1) 適用的州法律（包括任何無過錯和無保險駕駛法律）要求的責任保險；(2) 不少於車輛實際價值的碰撞保險，最高免賠額為 \$1,000；(3) 綜合保險，包括火險、天氣險、損壞保險和盜竊險，其限額不少於車輛的實際價值，最高免賠額為 \$1,000；及 (4) 您必須在保單上被列為被保險人。您理解，保單必須在 (1) 項將 CCAP Auto Lease Ltd. 列為主要保險險種的額外被保險人，並在 (2) 及 (3) 項將其列為損失受款人。該保單必須聲明，在發生任何取消、不予續期、減少限額或重大保險變更時，至少提前 10 天通知 CCAP Auto Lease Ltd.。您同意向 CCAP Auto Lease Ltd. 合理可接受的保險公司購買保險，並向 CCAP Auto Lease Ltd. 提供證明承保的初始及續期保險證書。

14. 車輛保固

車輛具有製造商的標準新車保固。出租人「按現存狀態」將車輛租賃於您，除本租約規定之外（法律禁止者除外），出租人對於車輛（或其部件或配件）的狀況、適銷性、適當性及特定用途之適合性不做任何明示或暗示保固或保證，且出租人亦不做任何其他擔保或保固。

| 15. 可選保險和額外產品 |          |      |     |    |                       |
|---------------|----------|------|-----|----|-----------------------|
| 可選產品          | 費用或保險費   | 承保範圍 | 提供者 | 期限 | 透過草簽下列各項，您意指您選擇購買可選產品 |
| 服務合同          | \$ _____ |      |     |    | ✓ 承租人/共同承租人草簽         |
| 保養合同          | \$ _____ |      |     |    | ✓ 承租人/共同承租人草簽         |
| 磨損            | \$ _____ |      |     |    | ✓ 承租人/共同承租人草簽         |
| 其他 _____      | \$ _____ |      |     |    | ✓ 承租人/共同承租人草簽         |
| 其他 _____      | \$ _____ |      |     |    | ✓ 承租人/共同承租人草簽         |

16. 與承租人之溝通

A. 同意監控和記錄電話。為確保承租人的查詢得到及時、有禮貌和準確的處理，您和我們或我們的任何分支機構、代理商、委託人和服務提供商之間的某些電話可能受到我們和我們的任何分支機構、代理商、委託人和服務提供商的監控和記錄，以增進對您的服務。您同意接受此類監控和記錄。

B. 服務及催費電話。您同意，為了讓我們就本租約為您提供服務或收取您尚欠的任何款項，出租人無論現在或未來均可透過您提供給我們的任何電話號碼（包括可能會對您收費的無線電話號碼）撥打電話和/或發送短信給您。給您的此類電話或短信的撥打/發送方式可能包括但不限於預先錄製/仿真語音資訊和/或自動電話撥號系統的使用。您進一步同意，為了使我們能夠就此租約為您提供服務或收取您尚欠的任何款項，出租人可以在法律允許之範圍內，用您提供給我們的任何電子郵件地址或其他電子通訊方式向您發送電子郵件。

17. 通知

若信用申請未獲批准，您有權歸還本車輛並獲得任何已付款項的退款，除非未獲批准的原因是因為申請書不完整或您提供的資訊不正確。

無冷靜反悔期

加州法律未規定車輛租約必須有「冷靜反悔期」或其他取消期。因此，您不能在簽約後僅僅因為您改變了主意、認定車輛費用太高或您獲得了與您所願不同的車型而取消租約。只有在與出租人達成協議的情況下或因法律原因（如欺詐）方可取消本租約。

本租約包含您和我們之間的整個協議。除本租約所規定者之外，您和出租人之間不存在任何其他協議。雙方之間的協議僅可憑您和出租人之間所簽署的書面文件才得以修改，但在原租賃期屆滿時，租賃協議可由我們酌情決定透過另簽協議而延長，但延長之期限不得超過六（6）個月。履約過程不會修訂雙方達成的協議，亦不構成對本租約項下任何權利的豁免。

承租人草簽 \_\_\_\_\_ ✓ 共同承租人草簽 \_\_\_\_\_ ✓

須知：(1) 透過在下方簽字，您同意接受本租約對雙方的所有約束條款。(2) 您確認您已閱讀本完整租約，包括背面之內容。(3) 您承認您已收到完整填寫的本租約的副本以及您簽署或同意購買的任何其他協議、保單或證書。(4) 這是租賃協議而非購買協議；若您有關於本次交易的問題，請尋求獨立專業意見。(5) 您同意您已閱讀本租約的仲裁規定，包括選擇退出辦法，並且您同意根據第 30 條中的仲裁條款仲裁所有索賠要求。

(1) 若您未閱讀本租約或租約上仍有任何未填寫的空欄，請勿在本租約上簽字；(2) 您有權獲得填寫完整的本租約的副本；(3) 警告 — 除非本租約中已包含公共責任險或財產損壞險之費用，否則本租約不提供此方面的保險。

在下方簽名表示您承認您在簽署前已閱讀本租約的正反面，並已收到已填寫完整的租約的副本。

18. 簽字

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| 消費者承租人簽字<br>X _____          | X _____  |
| 承租人簽字                        | 共同承租人簽字  |
| 企業承租人簽字 _____                | X _____  |
| 授權簽署人姓名（正楷書寫） _____ 職位 _____ | 簽字 _____ |

透過人簽字及轉讓

出租人在下方簽字，上述出租人同意以下內容：(1) 出租人接受該租約；(2) 出租人根據有效並得到不時修訂之「克萊斯勒資本無追索權主經銷商協議」（Chrysler Capital Non-Recourse Master Dealer Agreement）之條款，將此租約和車輛的所有權利、產權和權益轉讓給 CCAP Auto Lease Ltd.（「受讓人」）。出租人承認，出租人不是受讓人或其服務機構的代理人，並且克萊斯勒資本無追索權主經銷商協議及本轉讓均令出租人成為受讓人或其服務機構的代理人。

|         |               |          |
|---------|---------------|----------|
| X _____ | 出租人代表姓名 _____ | 職位 _____ |
|---------|---------------|----------|

### 請於背面查看其他條款和條件

